

# VOYAGES

# NOS PLUS BEAUX voyages

Il est des voyages dont on se souvient toute notre vie. Ceux dont nous avons longtemps rêvé, qui nous ont menés le plus loin, nous ont le plus transformés ou ravis. Des journalistes racontent leur plus beau voyage. **PAGES V6 À V8**



PHOTO LA PRESSE, STÉPHANIE MORIN

DORMIR  
POUR 20 \$  
V4 et V5

LE  
BOURLINGUEUR  
PODGORICA,  
VRAIMENT?  
V12

facebook/  
lesoleildequebec

@cyblesoleil

3874077



## Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

AGENCE DE L'ANNÉE 2016 SELON L'A.A.V.Q.

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330  
Lebourgneuf 581 981.1882 / Lévis 418 838.1882  
Place Ste-Foy 418 653.1882

SOIRÉE  
*Croisières*  
★★★★

laurierduvallon.com

DÉCOUVREZ NOS  
CROISIÈRES  
ACCOMPAGNÉES 2017!

**29 NOVEMBRE 2016**

**HÔTEL CLARION DE QUÉBEC  
ACCUEIL 18H45**

**STATIONNEMENT GRATUIT**

**PRIX DE PRÉSENCE POUR TOUS!**  
Laurier Du Vallon vous offrira un **crédit-voyage** de  
**50\$/pers.** applicable sur une nouvelle  
réservation de croisière groupe LDV 2017

**+ TIRAGE SURPRISE!**

**RÉSERVEZ VOTRE PLACE!**

INFO@LAURIERDUVALLON.COM / 418 653-1882



**• 5 DESTINATIONS / 5 CROISIÈRES PRÉSENTÉES •**

ÎLES BRITANNIQUES • FJORDS NORVÉGIENS •  
ITALIE & ÎLES GRECQUES • NOUVELLE-ANGLETERRE & CANADA •  
CROISIÈRE FLUVIALE SUR LE RHÔNE



# Les parcs pour se mettre

À Rome, entre les visites des sites antiques, des églises et des musées, souvent sous les chauds rayons du soleil et au milieu d'une circulation qui bourdonne constamment, on peine parfois à reprendre son souffle. Pour retrouver la *dolce vita*, il y a bien évidemment les terrasses, mais il y a aussi les nombreux espaces verts, souvent négligés ou méconnus des visiteurs. Voici cinq endroits où il est possible de trouver un peu de quiétude en plein cœur de la ville éternelle.

son entrée dans le parc Savello, situé au sommet de la colline et aménagé par la famille Savelli au XIII<sup>e</sup> siècle. De son belvédère, on aperçoit l'ouest de Rome, le quartier du Trastevere au premier plan. Tout en bas, le Tibre découpe la ville en deux. Puis les yeux se portent vers l'horizon, là où se reflètent les rayons du soleil sur la coupole de la basilique Saint-Pierre.

**PHILIPPE BEAUCHEMIN**  
La Presse

## PARC SAVELLO

### Vue panoramique sur la rive gauche

Après la traversée de l'ancien Circus Maximus, on entreprend la montée de l'Aventin. Et c'est par une allée d'orangers, puis de pins parasols que le visiteur fait

## PARC DE LA VILLA CELIMONTANA

### À quelques minutes du Colisée

Coïncé entre le Colisée et les thermes de Caracalla, un parc d'un calme insoupçonné se cache sur



Le chef de file en voyages organisés!

Voyages **traditours**  
au cœur des traditions

Assistez à nos Conférences Voyages

Hôtel Québec Inn  
7175, boul. Wilfrid-Hamel, Québec

**Judi 1<sup>er</sup> décembre 2016**

- 11h : Portugal
- 11h : Thaïlande
- 13h : Inde du Nord
- 13h : île de Bali
- 15h : Croisière sur le Danube
- 15h : Argentine, Brésil, Chili & Patagonie
- 17h : Italie du Sud & Sicile
- 17h : Japon
- 19h : Pérou / Pérou & Bolivie
- 19h : Scandinavie (Suède - Finlande - Norvège)

Permis du Québec

\*Tous les départs sont possibles de la ville de Québec

418 907-9595 | 1 888 907-7712

Inscrivez-vous gratuitement au [www.traditours.com](http://www.traditours.com)

WEEKEND-EXPRESS.COM



PLEIN D'AUTRES DESTINATIONS OFFERTES! VISITEZ LE SITE WEB OU APPELEZ-NOUS!

VOYAGES À NEW YORK

ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES!

**24 NOV. (DÉPART SOIR) - 27 NOV. 1 (DÉPART SOIR) - 4 DÉC.**

**AVEC FOOTBALL DES JETS 16-18 DÉCEMBRE**

NEW YORK NOUVEL AN

**29 DÉC. (SOIR) AU 1<sup>ER</sup> JANV.**

LES CANADIENS EN FLORIDE

À partir de **735\$**

1 877 752-0986

Inclus: hébergement en hôtel 3,5\* et plus, transport en autocar de luxe, services d'un guide, taxes (sauf OPC 0,1%). Non inclus: activités, certains repas, pourboires.



# au vert à Rome

De gauche à droite : le parc Savello et ses allées d'orangers. Le parc de la Villa Celimontana, le repaire des locaux. Appia Antica, où l'on peut visiter des catacombes. Le parc de la Villa Borghèse, un incontournable pour les amateurs de la culture. — PHOTOS 123RF

la colline du Celio. L'entrée de l'ancienne villa privée — un vignoble s'y trouvait jusqu'au XVI<sup>e</sup> siècle — faisant dos aux artères qui longent le populaire Forum romain, voilà un coin de verdure négligé par les touristes... mais pas par les Romains, qui y viennent pour la pause-repas, y lire le journal ou y faire la sieste. Un parc, qui prend des allures de sous-bois à certains endroits, d'une fraîcheur bienfaitrice entre deux sites historiques.

## APPIA ANTICA

### «Route verte» historique

Le trajet pour s'y rendre s'avère risqué pour les piétons (gare aux voitures!). Mieux vaut y aller en autobus, et de surcroît le dimanche, alors que l'ancienne voie romaine devient piétonne pour la journée (quoique certains taxis y circulent tout de même). On profite de cette randonnée pédestre pour visiter les catacombes (plus de 500 000 chrétiens y sont enterrés), mausolées et autres tombeaux qui longent Appia Antica. Macabre? Pas du tout! Cette grande «route verte» attire de nombreuses familles, le temps d'un pique-nique dominical sous les oliviers ou encore d'une balade à vélo.

## PARC DE LA VILLA BORGHÈSE

### Cœur vert de Rome

Le poumon, ou plutôt, par sa forme, le cœur verdoyant de la ville. S'y déploient 80 hectares de verdure et de sentiers où des centaines d'arbres, de plantes exotiques et de fleurs multicolores stimulent les sens de la vue et de l'odorat. Au-delà de cette végétation luxuriante, la présence d'un temple grec, d'un zoo et de quelques musées importants — dont la galerie Borghèse, où se côtoient des œuvres majeures de Bernini, Raphaël, Véronèse, Tintoretto, Titien et Caravaggio — fait de ce parc un incontournable pour les amateurs de la nature et la culture.

## OSTIA ANTICA

### Pique-nique au milieu de ruines

D'accord, nous ne sommes plus à Rome — il faut compter 25 minutes de train pour parvenir à cet ancien port —, mais les amoureux d'antiquité ne verront pas d'inconvénient à faire ce trajet, Ostia nous replongeant au cœur de la Rome antique. Les énormes pins parasols nous surplombant, on découvre les richesses de ce qui fut la première colonie de l'Empire. On visite les temples et sanctuaires, la place des marchands, les entrepôts, les étals à poisson et même un bar! Et c'est assis dans l'estrade d'un ancien théâtre que l'on casse la croûte avant de retourner à Rome, rassasiés.

**club voyages** Place Laurier

**LE MEILLEUR DE LA CROATIE**  
SÉANCE D'INFORMATION

VOYAGE EXCLUSIF ACCOMPAGNÉ EN FRANÇAIS!

Découvrez les magnifiques paysages de la côte Adriatique. Plongez dans l'histoire et la culture de la Croatie avec un voyage accompagné par notre agent Zoran Peric, originaire de la Croatie, qui vous fera découvrir et vivre les secrets cachés de la région.

**PRÉSENTATION LE 28 NOVEMBRE**  
18h30 à Laurier Québec  
Salle D Tour Champlain

**INSCRIPTION GRATUITE**

info@cvplacelaurier.com ou au 418 651-8108

Permis du Québec

**PRÉSENTATIONS DE NOS CIRCUITS**

À QUÉBEC LIEU : HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER ENTRÉE LIBRE



**SAMEDI 19 NOVEMBRE 2016**

**10h30 MONGOLIE & CHINE DU NORD**  
*Du 31 août au 20 septembre 2017*

**10h30 EUROPE CENTRALE**  
*Du 6 au 22 septembre 2017*

**12h30 ROUMANIE & BULGARIE**  
SAISON DE LA CUEILLETTE DES ROSES  
*Du 13 mai au 4 juin 2017*

**12h30 TERRES D'ESPAGNE**  
PAYS DES TROIS CULTURES  
*Du 17 septembre au 8 octobre 2017*

**14h30 DE L'ANCIENNE PERSE À L'IRAN...**  
LES HAUTS-LIEUX DE L'IRAN DÉVOILÉS  
*Départs : 26 fév., 26 mars & 12 avril 2017*

**14h30 TONKIN & YUNNAN**  
AUX PAYS DES SCULPTEURS DE MONTAGNES  
*Du 26 avril au 13 mai 2017*

**SAMEDI 3 DÉCEMBRE 2016**

**11h00 SPLENDEURS DE LA CÔTE ADRIATIQUE**  
CROATIE - BOSNIE-HERZÉGOVINE - MONTÉNÉGR0  
*Du 23 avril au 11 mai 2017*

**13h00 PAYS BALTES**  
ESTONIE, LETTONIE ET LITUANIE  
*Du 21 juin au 8 juillet 2017*

**14h45 ALLEMAGNE**  
*Du 3 au 23 octobre 2017*

**VOYAGES LAMBERT**

2105, ch. Ste-Foy, Québec  
418.681.1703 **voyages-lambert.com**

Il est possible de loger dans ce bungalow en Thaïlande pour 20 \$ la nuit.  
— PHOTOS TIRÉES D'AIRBNB



Une chambre dans cette villa de Houston coûte 13 \$ la nuit.



# Dormir pour 20 \$

Survol des chambres où séjourner lors de votre prochaine évasion

**STÉPHANIE MORIN**  
*La Presse*

**Les routards désargentés le savent : un billet de 20 \$ suffit parfois pour se trouver un lit où passer la nuit. Airbnb regorge d'ailleurs d'offres intéressantes pour les porte-monnaie plus légers. Or, selon le pays, le confort varie beaucoup : entre une chambre moderne, un dortoir bondé et une cabane perchée dans les arbres, il y a tout un monde. Survol.**

## INDE

À New Delhi, un billet vert suffit pour dormir dans cette chambre dotée d'un grand lit et d'une salle de bains privée. Selon l'annonce affichée sur Airbnb, le bâtiment est récent, on y trouve même un ascenseur. Seul hic : pour la climatisation, il faut payer, presque 10 \$ la nuitée...

Consultez l'annonce sur Airbnb : [fr.airbnb.ca/rooms/9618512](http://fr.airbnb.ca/rooms/9618512)

## ANGLETERRE

À Londres, l'une des villes les plus chères du globe, il faut déboursier 18 \$ pour une nuitée dans un dortoir mixte de 20 lits, à l'auberge Rest Up. Situé près du métro Elephant & Castle, ce coloré refuge de routards offre aussi Internet sans fil gratuit.

Consultez le site de l'auberge : [restup.co.uk](http://restup.co.uk)

## RUSSIE

À Kaliningrad, Ekaterina offre aux voyageurs le confort de son divan double pour 14 \$ la nuit. «L'ambiance est familiale. Je peux aussi vous préparer un vrai cappuccino [sans machine]», ajoute la propriétaire sur le site Airbnb.

Consultez l'annonce sur Airbnb : [fr.airbnb.ca/rooms/1964432](http://fr.airbnb.ca/rooms/1964432)

## FRANCE

Quatorze dollars. C'est le prix à payer pour un «vrai lit», installé

5117020

**voyages bergeron.com**  
depuis 1950

### Conférences à Québec

Hôtel Plaza Québec,  
3031, boulevard Laurier

Le mercredi 7 décembre

<b>INDE DU NORD</b>	13 h
<b>VIETNAM ET CAMBODGE</b>	14 h 30
<b>AFRIQUE DU SUD</b>	16 h
<b>JAPON</b>	17 h 30
<b>CROATIE</b>	19 h

Réservez votre place 1 855 907-0072  
[www.passionmonde.com](http://www.passionmonde.com)

**Passion MONDE**  
Par Voyages Bergeron

La nouvelle génération de circuits  
*Une expertise en voyage de plus de 65 ans!*

Découvrez nos circuits clés en main en assistant à nos conférences GRATUITES



PERMIS DU QUÉBEC



En Russie, ce moelleux divan est offert aux voyageurs pour 14 \$ la nuit.

5122556



## CROISIÈRES ACCOMPAGNÉES EN FRANÇAIS

**ALASKA DU 24 MAI AU 2 JUIN 2017**  
Vancouver-Passage intérieur-Ketchikan-Juneau-Skagway-Glacier Hubbard-Seward

**DE LA MER DE CHINE À LA MER D'OMAN DU 30 MARS AU 19 AVRIL 2017**  
Singapour-Phuket-Colombo-Cochin-New Mangalore-Goa-Bombay-Mascate-Dubai-Abou Dhabi

**SCANDINAVIE – RUSSIE DU 16 AU 28 JUILLET 2017**  
Rostock, Tallinn, Estonie, St-Petersbourg, Helsinki, Copenhague

**ADRIATIQUE DU 4 AU 20 SEPTEMBRE 2017**  
Venise-Ravenne-Dubrovnik, Kotor-Catania -Palma de Majorque-Ibiza-Valence-Barcelone

**FJORDS DE NORVÈGE DU 23 AOÛT AU 3 SEPTEMBRE 2017**  
Southampton, Flam, Geiranger, Alesund, Stavanger

**JAPON-CHINE-CORÉE DU SUD DU 3 AU 18 OCTOBRE 2018**  
Tokyo – Mt. Fuji- Kobe-Hiroshima-Kagoshima-Nagasaki-Jeju Island-Busan-Shanghai

**AMÉRIQUE DU SUD DU 18 JANVIER AU 6 FÉVRIER 2018**  
Santiago-Valparaíso, Puerto Montt, Puerto Chacabuco, Fjords Chiliens, Canaux Patagoniens, Détroit de Magella, Punta Arenas.



Glaciers du Canal Beagle, Ushuaia, Cap Horn, Iles Malouines, Puerto Madryn, Montevideo, Buenos Aires

**Soirée de présentation voyage**  
le mardi 22 novembre à 17 h 30  
**SCANDINAVIE – RUSSIE ET FJORDS DE NORVÈGE**  
Réservations obligatoires

**VOYAGES MALAVOY**  
[voyagesmalavoy.com](http://voyagesmalavoy.com)  
2900, chemin St-Louis (angle route de l'Église)  
418 650-2222 • 1 877 230-8222

Départeur du permis du Québec



Combien pour une nuit dans cette chambre privée, située dans un immeuble récent de New Delhi? Vingt dollars.

dans un camion au fond d'un jardin de Clermont, dans les Landes. Le camion (avec intérieur bardé en bois, précise l'annonce) comprend un réchaud au gaz, mais pour les toilettes, il faut utiliser celles du propriétaire.

Consultez l'annonce sur Airbnb : [fr.airbnb.ca/rooms/14800934](http://fr.airbnb.ca/rooms/14800934)

**KENYA**

Jane et son mari Dieter ont construit dans leur jardin à Naisvasha, au nord-ouest de Nairobi au Kenya, une jolie cabane sur pilotis. Pour 18 \$ (petit déjeuner inclus!), on peut y passer la nuit, profiter du jardin et de la piscine ou, mieux, planifier une visite au parc national de Hell's Gate, situé à proximité.

Consultez la fiche sur Airbnb : [fr.airbnb.ca/rooms/8518478](http://fr.airbnb.ca/rooms/8518478)

**THAÏLANDE**

Combien fait-il déboursier pour dormir dans un bungalow de bambou, face à la mer, sur la très courue île de Ko Pha Ngan? Vingt dollars seulement, mais il faut rester au moins trois nuitées. La chambre compte une salle de bains privée et est dotée de l'indispensable moustiquaire. On s'endort, disent ceux qui y ont logé, au bruit des vagues...

Consultez la fiche sur Airbnb : [fr.airbnb.ca/rooms/8637945](http://fr.airbnb.ca/rooms/8637945)

**HOUSTON**

Loger dans une grande maison aux allures de manoir, dotée d'un gymnase et d'une vaste piscine creusée. Pas mal, surtout quand on considère que le prix pour la nuitée est de 14 \$. La chambre est spartiate, et certains clients déplorent des annulations de dernière minute, mais le risque financier est après tout très limité...

Consultez la fiche sur Airbnb : [fr.airbnb.ca/rooms/8343634](http://fr.airbnb.ca/rooms/8343634)



Au Kenya, il est possible de louer cette cabane sur pilotis pour 18 \$ la nuit.

**Voyages Symone Brouty**  
[www.voyagesbrouty.com](http://www.voyagesbrouty.com) • 418 650-0424

**Pour des voyages pas comme les autres !**  
 Des circuits les mieux conçus sur le marché. Ce qui fait la différence.

**NOS PRIX VEETTES POUR LES DÉPARTS 2017**  
 Des rabais avantageux allant de 400\$ à 1000\$ par couple. Ces prix sont valides du 15 octobre au 15 décembre 2016

Angleterre, Écosse, Irlande	23 jrs	7999\$ - 400\$ = <b>7599\$</b>
Splendeurs de l'Italie	22 jrs	6794\$ - 500\$ = <b>6498\$</b>
Magistrale Russie	22 jrs	7850\$ - 300\$ = <b>7550\$</b>
La Grèce et ses îles	22 jrs	6995\$ - 200\$ = <b>6795\$</b>
Europe de l'Est et centrale	24 jrs	6695\$ - 300\$ = <b>6395\$</b>
L'Inde des Grands Empires	29 jrs	7940\$ - 400\$ = <b>7540\$</b>
Grande Argentine, Patagonie	22 jrs	11800\$ - 300\$ = <b>11500\$</b>
LES BELLES SOIRÉES DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	Accompagnées de M <sup>me</sup> Arnel Ferhat	
Les Joyaux de l'Ombrie et Toscane	19 jrs	7150\$ - 150\$ = <b>7000\$</b>

**PRÉSENTATIONS CONFÉRENCES NOVEMBRE, DÉCEMBRE RÉSERVEZ...**

25 nov. 19h La Russie, ses villes d'arts	2 déc. 19h Égypte Pharaonique
26 nov. 10h Perles des Balkans	3 déc. 10h Grand tour Portugal, Madère
26 nov. 11h Splendeurs Italie	3 déc. 11h Espagne et Portugal
26 nov. 12h Angleterre, Écosse, Irlande	3 déc. 12h Perles des Balkans
26 nov. 13h Grèce et ses îles	4 déc. 10h Grèce et ses îles

5116696

**Groupe Voyages Québec**

**ALLEZ VOIR LE MONDE DE PLUS PRÈS**

[gvq.ca](http://gvq.ca)

**INTERNATIONAL**

<b>LONG SÉJOUR SUR LA COSTA DEL SOL</b> 15 mars • Appartement 1 chambre • 1849\$** 23 jours • Vol : Air France 12 mars • Appartement 1 chambre • 2049\$** 31 jours • Vol : Air France	<b>PROVENCE ET CÔTE D'AZUR</b> 2699\$ 26 mai • 11 jours • Séjour à Cannes • 15 repas • Vol : Air Transat
<b>VIETNAM ET CAMBODGE</b> 4649\$ 12 mars • 20 jours • 47 repas • Vol : Qatar Airways	<b>TRESORS D'ITALIE</b> 3899\$ 26 mai • 15 jours • Hôtels 4★ • 20 repas • Vol : Air Canada rouge
<b>LE COSTA RICA, CIRCUIT ET SÉJOUR BALNÉAIRE</b> 4299\$ 2 avril • 12 jours • 25 repas • Vol : Air Canada rouge	<b>SUR LA ROUTE DES PLUS BEAUX VILLAGES DE FRANCE</b> 3749\$ 27 mai • 11 jours • Circuit exclusif • 12 repas • Vol : Air Transat
<b>LA GRÈCE, ENTRE TERRE ET MER</b> 3799\$ 28 mai • 16 jours • 18 repas • Vol : Air Transat	<b>IRLANDE, ÉCOSSE, ANGLETERRE</b> 3799\$ 31 mai • 14 jours • Hôtels 3 et 4★ • 16 repas • Vol : Air Transat
<b>PARIS 5 SENS (Départ de Québec)</b> 2524\$ 11 mai • 12 jours • Hôtels 3★ • 12 repas • Vol : Air Canada	<b>LES PETITS TRAINS D'AUTRICHE</b> 3199\$ 1 <sup>er</sup> juin • 11 jours • Hôtels 3★ • 21 repas • Vol : Air Canada
<b>DUO SCANDINAVE, STOCKHOLM ET COPENHAGUE</b> 2899\$ 17 mai • 10 jours • 9 repas • Vol : Air Canada	<b>CHEMIN DE COMPOSTELLE</b> 3599\$ 3 juin • 16 jours • 24 repas • Vol : Air Transat
<b>SOLEIL DE LA TOSCANE</b> 2549\$ 20 mai • 9 jours • Hôtel 4★ • 14 repas • Vol : Air Canada	<b>PORTO ET LISBONNE</b> 2149\$ 4 juin • 9 jours • Hôtels 4★ • 7 repas • Vol : Air Transat
<b>SPLÉNDEURS DE L'ESPAGNE ET DU PORTUGAL</b> 3799\$ 21 mai • 16 jours • Hôtels 3 et 4★ • 24 repas • Vol : Air Canada	<b>GRAND TOUR DE POLOGNE</b> 3399\$ 8 juin • 13 jours • Hôtels 3 et 4★ • 22 repas • Vol : Swiss
<b>CROATIE, SLOVÉNIE, BOSNIE ET MONTÉNÈGRE</b> 4049\$ 26 mai • 16 jours • Hôtels 3 et 4★ • 29 repas • Vol : Air Canada rouge	<b>FRANCE DE L'OUEST (Départ de Québec)</b> 3624\$ 8 juin • 10 jours • Hôtels 3★ • 12 repas • Vol : Air Canada * Si réservé avec dépôt avant le 27 janvier

**AMÉRIQUE**

<b>TOURNÉE DE LA FLORIDE</b> 2949\$ 11 février • 16 jours • 15 repas Forfait effectué à bord de l'autocar L'Exclusif	<b>JARDINS DE TORONTO</b> 719\$ Visite exclusive des jardins privés de Rosedale En compagnie de Larry Hodgson 8 juin • 4 jours • 6 repas
<b>TRESORS DU MEXIQUE</b> 3499\$ 21 février • 14 jours • 26 repas • Vol : Air Canada	<b>L'OUEST CANADIEN :</b> À partir de 4099\$ LA ROUTE PANORAMIQUE 4* (Stampede), 21* juillet, 4, 21 août • 17 jours • Aller autocar/retour avion ou vice-versa • 34 repas • Vol : Air Canada
<b>MARTINIQUE</b> 1999\$ 26 mars • 8 jours • 14 repas • Vol : Air Transat	<b>CHICAGO EXPRESS</b> À partir de 949\$ 17, 28* mai, 7, 14* juin, 23 août** 6 septembre, 4 octobre* • 6 jours • 5 repas ** Possibilité de loger au centre-ville
<b>NEW YORK AU JOUR DE L'AN</b> 569\$ Assistez à la descente de la Times Square Ball 29 décembre • 4 jours • 3 repas	<b>WASHINGTON EXPRESS</b> À partir de 769\$ 6* avril, 18 mai*, 15 juin, 31 août, 12 octobre* • 5 jours • 4 repas **Parade des cerisiers à Washington
<b>OBSERVATION DES BLANCHONS AUX ÎLES-DE-LA-MADELEINE</b> 2969\$ 24 février • 4 jours • 9 repas • Vol : Air Canada	
<b>TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR, BLANC-SABLON</b> 2899\$ 31 mai, 8 juin • 12 jours • 34 repas Forfait effectué à bord de l'autocar L'Exclusif	

\* Forfait effectué à bord de l'autocar L'Exclusif, supplément par personne : 170\$ Ouest canadien, 60\$ Chicago, 50\$ Washington

**CROISIÈRES**

<b>CROISIÈRE FLUVIALE SUR LE RHIN DE LA HOLLANDE À L'ALLEMAGNE</b> 3599\$ 6 nuits de croisière à bord du Ms Europe 16 avril • 12 jours • 21 repas • Vol : Swiss	<b>CROISIÈRE EN AMÉRIQUE DU SUD</b> À partir de 5499\$ 7 mars • 20 jours • Cabine intérieure 48 repas • Vol : Air Canada Sur le Norwegian Sun
<b>CROISIÈRE FLUVIALE DU RHIN AU DANUBE</b> 3999\$ 8 nuits de croisière à bord du Ms Modigliani 16 mai • 14 jours • 27 repas • Vol : Swiss	<b>CALIFORNIE ET CROISIÈRE SUR LA CÔTE DU PACIFIQUE</b> À partir de 2849\$ 26 avril • 10 jours • 20 repas • Vol : Air Canada Sur le Ruby Princess Si réservé avec dépôt avant le 6 janvier
<b>CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES DE L'EST</b> À partir de 2239\$ 8 mars • 12 jours • 30 repas Cabine vue mer Départ en autocar vers New York Sur le Norwegian Gem	<b>CROISIÈRE EN ALASKA</b> À partir de 3079\$ 10 août • 10 jours • 22 repas • Vol : Air Canada Sur le Explorer of the Seas Si réservé avec dépôt avant le 14 avril
<b>CROISIÈRE À HAWAÏ</b> À partir de 5199\$ 8 mars • 12 jours • 24 repas • Vol : West Jet Cabine intérieure Sur le Pride of America	<b>CROISIÈRE EN ALASKA ET CIRCUIT DANS L'OUEST CANADIEN</b> À partir de 4699\$ 13 juin, 22 juillet, 19 août • 16 jours • 31 repas • Vol : Air Canada Sur le Norwegian Sun pour juin Radiance of the Seas pour juillet et août

† Si réservé avec dépôt avant le 10 mars pour juin, avant le 21 avril pour juillet et avant le 26 mai pour août

**POSSIBILITÉ DE PARTIR D'UN AÉROPORT RÉGIONAL**  
 sur certains départs transatlantiques avec Air Canada ou Air Canada rouge et ce, à un tarif des plus avantageux!



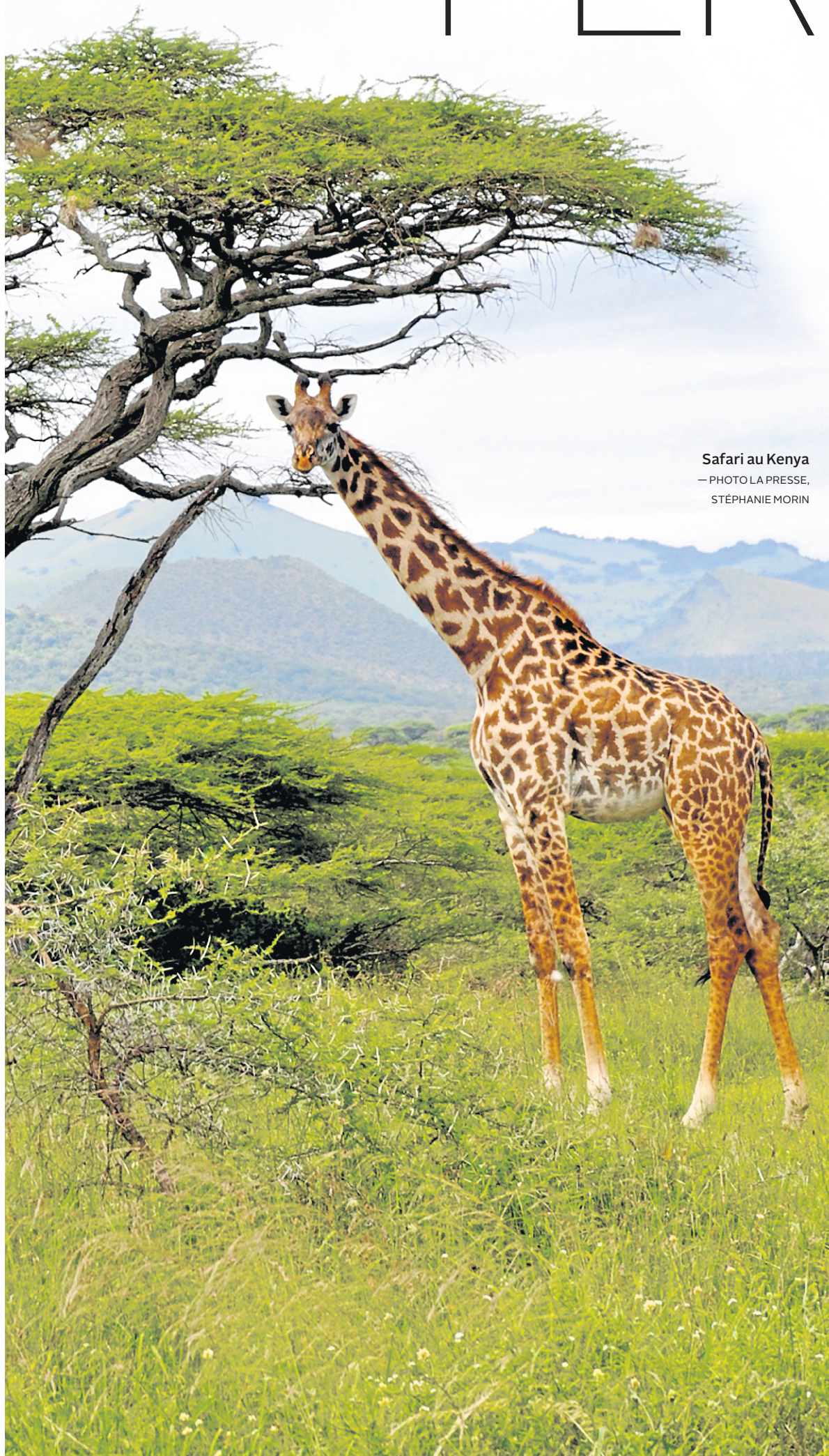
Prix par personne en occupation double incluant : les vols si applicables, transport en autocar de luxe (Amérique) ou en autocar grand tourisme (International), les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme (sauf optionnelles), le guide-accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués excluent la contribution de 1\$ par tranche de 1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages ainsi que les frais de bagages aux aéroports. Détenanteur du permis du Québec. Prix en vigueur au moment de la publication.

Programmes détaillés et autres produits disponibles sur [gvq.ca](http://gvq.ca)  
 174 Grande Allée Ouest, Québec, Qc G1R 2G9  
**418 525 4585**  
**1 800 463 1598**

HISTOIRE DE VOUS  
FAIRE RÊVER, DES  
JOURNALISTES  
RACONTENT  
LEUR PLUS BEAU  
VOYAGE.

# Mémorables

# PÉRIPILES



Safari au Kenya  
— PHOTO LA PRESSE,  
STÉPHANIE MORIN

## ITALIE

### SEULS À ROME

**NATHAËLLE MORISSETTE**  
*La Presse*

Rome et intimité ne vont pas de pair pour quiconque a déjà mis les pieds dans la capitale italienne. Et pourtant, lors de ce séjour d'une semaine avec mon amoureux, j'ai eu l'impression qu'il n'y avait que nous dans la Ville éternelle.

«Vous allez passer une semaine complète à Rome, vous n'avez pas peur de vous ennuyer?» Cette question, on me l'a posée plus d'une fois. À un point tel que j'ai remis en doute notre décision de ne pas voir du pays. Il aurait été facile de sauter dans un train ou de monter à bord d'un avion pour se rendre en Toscane, à Venise, à Milan... Mais nous voulions prendre notre temps, marcher longtemps, sentir le pouls

de la ville et, surtout, prendre un apéro quotidien sur une terrasse.

Pour atteindre cet objectif, deux conditions s'imposaient : mettre le cap sur un seul endroit et... laisser notre fille derrière nous.

C'est ce que nous avons fait. Bien sûr, pendant notre séjour, nous avons côtoyé un nombre incalculable de touristes qui se promenaient avec une carte de la ville à la main ou qui portaient fièrement leur poncho à l'effigie du Colisée sous les brèves averse. Sans parler de la file interminable pour finalement entrer dans la chapelle Sixtine. Qu'à cela ne tienne, parce que du temps, nous en avons. Pas d'horaire. Pas d'obligation. Pas de routine. Nous avons erré au marché à Campo de' fiori, découvert les vertus du spritz à l'apéro, admiré longuement le paysage



## KENYA

## LE SAFARI D'UNE VIE

STÉPHANIE MORIN  
La Presse

C'est presque systématique. Lorsque je quitte un pays étranger, j'ai un pincement au cœur de m'arracher à une culture (ou une nature) à peine effleurée. Mais il n'y a eu que le Kenya pour me tirer les larmes en sentant l'avion quitter le tarmac.

C'était, il faut dire, mon premier voyage en Afrique. J'y étais pour vivre, comme journaliste, l'expérience d'un safari photo. Je savais que débusquer les lions, les hippopotames et les rhinocéros réveillerait l'excitation pure de la petite-fille-qui-rêvait-d'être-vétérinaire. Je me doutais aussi de la fascination qu'exercerait sur moi le peuple masai; ces hommes élancés, pareils à des phares

rouges au milieu du bétail, ces femmes fortes et besogneuses, des nuées d'enfants entre les pattes.

Le Kenya, c'est l'exotisme tel qu'on le vend dans les brochures de voyages : la savane, la faune, les couleurs. On a vu les images tant et tant qu'on croit savoir précisément ce qui nous attend...

Et pourtant. J'ai ressenti ici comme nulle part ailleurs un sentiment nouveau, inexplicable, comme une impression diffuse de revenir à la maison. «Peut-être parce que l'Afrique est le berceau de l'humanité», a lancé une compagne de voyage, elle aussi plus émue que prévu.

Plus encore que dans la frénésie de Nairobi, c'est en survolant la savane dans un coucou à hélice que le coup de foudre est survenu. Dans les herbes rendues vertes par la saison des pluies, les silhouettes graciles de girafes sont apparues. Près de la piste d'atterrissage en terre battue, un guide masai au volant d'un Land Cruiser nous attendait. Difficile de trouver meilleur comité d'accueil.

Pendant cinq jours, nous avons arpenté différentes régions du pays, depuis le sommet enneigé du mont Kenya jusqu'aux terres giboyeuses de la réserve nationale

du Massai Mara. Le jour, nous roulions, toit ouvert, à la rencontre des éléphants, des gnous, des hyènes ou des phacochères. La nuit, nous dormions dans des lodges cinq étoiles ou des tentes luxueuses installées près de la rivière, où le grognement des hippopotames faisait office de berceuse. Chaque soir, un ange gardien glissait entre les draps une bouillotte d'eau chaude. Le midi, nous avons dîné une fois sous les acacias. La nappe blanche, l'argenterie...

Pareil voyage ne se fait qu'une fois dans une vie, mais il est sans conteste de ceux qui font rêver de gagner à la loterie.

qui s'offrait à nous au sommet du Janicule, colline située sur la rive droite du Tibre, dans le quartier Trastevere...

Et que dire de ces repas de carbonara que nous avons savourés à 22h, l'heure des adultes.

Il serait faux de prétendre que je suis sortie, pour ce voyage, des sentiers battus. Le Vatican, la fontaine de Trevi en restauration, le Colisée, les arancinis, la pizza figuraient tous sur notre programme. La destination, en soi, est accessible et ne figure évidemment pas sur la liste des lieux encore méconnus de la planète. Peu m'importait. Pour parler de voyage, il n'est pas nécessaire d'escalader le Kilimandjaro.

Même fréquentée par des hordes de touristes, Rome, par son histoire, son architecture et sa cuisine, mérite qu'on la visite et surtout que l'on s'y attarde, en bambochant tranquillement. Et pour ce rythme que nous avons pris, cette insouciance et cet abandon qui nous habitaient, nous avons en quelque sorte eu l'impression que nous étions seuls au monde. Ennuyant, une semaine à Rome? Absolument pas.



Le Colisée de Rome

— PHOTO 123RF/SBORISOV

Le mont Annapurnas  
— PHOTO 123RF/DANIEL PRUDEK

## NÉPAL

VOYAGE AU  
BOUT DE TOUTVIOLAINE BALLIVY  
La Presse

Je me suis donc levée un matin à 4500 mètres au-dessus du niveau de la mer. C'était haut. L'air était rare. Mais j'y étais habituée, maintenant. Je venais de passer une semaine dans un village perché à 4400 mètres, aux confins de l'Himalaya. Puis, d'en passer deux autres à marcher, au moins 10 heures par jour, pour arriver jusqu'ici : au pied de Thorung-la, le point culminant du sentier de marche le plus élevé en altitude accessible sans escalade.

Je me suis donc levée bien avant l'aube. Il fallait partir tôt pour gravir les quelque 1000 mètres menant à la fameuse passe avant d'en

redescendre tout autant. Parce que 4500 mètres, c'est haut, mais 5500 mètres, bien plus encore, bien trop pour y rester coincée sans oxygène toute une nuit. Bien trop pour moi, du moins.

Je me suis donc levée dans le froid, aussi. Ayant eu la drôle d'idée d'aller faire le tour des Annapurnas, au Népal, en plein hiver. Le ciel serait plus dégagé qu'à l'été, pendant la saison des pluies, avait-on entendu. Cela ferait de meilleures photos. Mais des muscles plus endoloris, aussi, à force de marcher avec de la neige à mi-jambes, 15 kilos sur les épaules. Détail. Qui prenait toute son importance maintenant. N'empêche, je me suis donc levée. Et je suis partie avec quelques marcheurs coincés ici par une tempête

depuis quelques jours, sur un sentier parfois difficile à trouver dans cette mer de blanc. Un pas devant l'autre. Parfois, des centaines dans la mauvaise direction, une erreur qui étirera de près d'une heure la journée. Avec un peu d'eau, bouillante en quittant le refuge, presque gelée avant midi. Marcher, sans réfléchir, ou plutôt en réfléchissant beaucoup sur sa vie, sur ce qui nous incite à aimer si, tant, tellement, ces ailleurs peu fréquentés par l'homme, ces contrées si dures d'approche, ce contact si privilégié avec les éléments. Avec la vie. Se raccrocher à une vie. Rester en vie.

Et puis, donc, il y eut le sommet. Ou plutôt, le col, entouré de pics plus hauts que l'Europe, l'Afrique et l'Amérique du Nord n'en possèdent. Un amas de roches pour s'abriter, quelques drapeaux de prière tibétains multicolores se détachant sur une mer de bleus, bleu ciel et bleu glacier. Une vieille barre Mars achetée plus bas, périmée depuis des mois, payée 10 fois plus cher qu'à Katmandou. Le prix de la rareté. Je me souviens encore de son goût. Si

bon et si mauvais tout à la fois. Une pause d'au plus 10 minutes, une éternité gravée en soi. Avant de repartir.

Lentement, redescendre. Lentement, quitter la neige. Lentement, découvrir l'autre visage de la chaîne de montagnes. Sensation étrange d'avoir traversé une frontière, d'avoir migré d'un pays à l'autre avec la seule force de son corps, de ses jambes, de ses petits pieds.

Les jours suivants permettraient de découvrir un paysage plus aride, un sol plus gris, des visages à l'ovale moins rond, mais tout aussi souriants. Un nouvel ailleurs. C'était il y a une éternité : 26 jours de randonnée autour de l'Annapurna. Il paraît que les choses ont beaucoup changé depuis que les moyens de transport s'y sont améliorés. Plus de touristes. Moins de dépaysement. Je ne veux pas savoir. Ce voyage est en moi et a forgé ce désir d'ailleurs. Ce besoin d'être au moins un peu nomade.

LIRE MEXIQUE, UN LONG  
CONGÉ EN FAMILLE > V8

# MEXIQUE UN LONG CONGÉ EN FAMILLE

**MARIE-ÈVE MORASSE**  
*La Presse*

Prendre un congé sans solde pour partir plus longtemps que les vacances réglementaires : l'idée nous trottait dans la tête depuis un moment déjà, mais c'est à la veille d'être soumis aux aléas du calendrier scolaire pour plusieurs années qu'elle s'est concrétisée.

Nous allions partir un mois. Où aller en mars tout en restant dans les limites de notre budget? Un bon ambassadeur nous a convaincus avec passion de choisir le Mexique. Il s'en est fallu de peu pour qu'il nous offre une assurance satisfaction : son pays allait nous en mettre plein la vue, nous reviendrions enchantés.

C'est donc à Mexico que le périple a débuté. Ville grouillante parmi les métropoles grouillantes, elle s'est avérée parfaite pour un voyage en famille, même s'il nous a fallu réécrire l'histoire en faisant du château de Chapultepec un château de princesse...

Inutile d'inventer quoi que ce soit lorsqu'on se retrouve devant les majestueuses pyramides de Teotihuacan. Même en plein soleil, peu importe l'âge, impossible de résister



Impossible de résister à l'envie de grimper au sommet de la plus grande pyramide de Teotihuacan pour voir la vue sur l'impressionnant site. — PHOTO 123RF/ATOSAN

à l'envie de grimper au sommet de la plus grande pour voir la vue sur l'impressionnant site.

### SOUVENIRS PRÉCIEUX

Je garde d'Oaxaca des souvenirs précieux et précis. Celui de la cour intérieure de l'Institut des arts graphiques, où des étudiants

lisaient sous un toit de bougainvilliers roses. Un café pris sur un banc, à l'ombre d'une église. Les tamales d'un jeune vendeur itinérant. Et la couleur, partout sur les immeubles, qui fait de la ville un endroit lumineux.

Les villes peuvent lasser les plus jeunes. Trente minutes de vol sur

les ailes de la très typique Aerotucan nous ont menés sur les rives du Pacifique, à Puerto Escondido. Quelques mois avant le départ, un exemplaire de la revue *Condé Nast Traveler* avait traîné sur mon bureau : je revenais irrémédiablement à la page qui faisait de la plage Carrizalillo l'une des plus

belles au «monde». J'en rêvais dans le froid de janvier.

Je n'ai sans doute pas vu assez de plages pour établir mon propre palmarès, mais je sais que la semaine où nous l'avons fréquentée, Carrizalillo était parfaite. Les vagues permettaient de faire du surf, il faisait juste assez frais sous les parasols pour lire en paix.

«Vous n'avez pas peur d'aller au Mexique tout seuls?», nous a-t-on souvent demandé avant le départ. Nous n'étions pas seuls. Moins d'une journée après notre arrivée à Puerto Angel, tout le village savait où nous logions. Dans le coffre de la voiture où un couple de Huatulco vendait ses tacos, nous avons engagé la conversation. Là comme à bien des endroits, les Mexicains étaient affables.

Au fil des ans, les souvenirs se sont estompés. Récemment, la petite a affirmé que les Mexicains portent des sombreros faits de tortilla et que leurs larges rebords contiennent du guacamole. Le film *Détestable-moi* l'a emporté sur les faits. Voilà une raison de plus pour y retourner un jour...

5120231

## Explorateur conférences voyages

Découvrez d'inspirants voyages grâce à nos conférences. Pour y assister, c'est gratuit. Contactez-nous!

**Québec HÔTEL QUARTIER, 2955 BOUL. LAURIER, SAINTE-FOY**

DIMANCHE LE 20 NOVEMBRE 2016

13H00	14H30	16H00
<b>Inde du Nord (Népal) Afrique du Sud Trek Islande/Trek Norvège</b>	<b>Kenya et Tanzanie Voyages de voile Trek Pérou/Trek Équateur</b>	<b>Pérou Ouganda/Rwanda Trek Géorgie/Trek Iran</b>

EXPLORATEUR@VIDEOTRON.CA | EXPLORATEUR.QC.CA | 1.888.877.1177  
PERMIS DU QUÉBEC

5057650

### Voyages Circuit Oriental

info@circuitoriental.ca  
620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7  
1-877-261-8899, 514-861-8899  
http://www.circuitoriental.ca

**Panorama du Vietnam 21 jours**  
Vol KE ou AC; Hôtel 4★; 48 repas; **4 590\$**  
2017: 1 / 15 fév, 1 mar, 4690\$; 15 mar, 4590\$; 11 oct, 4590\$; 25 oct, 4590\$; 8 nov, 4590\$;

**Myanmar, Cambodge 20 jours**  
Vol KE ou QR; Hôtel 4/3★; 48 repas; **5 990\$**  
2017: 12 fév, 6190\$; 5 mar, 6090\$; 16 juil, 6190\$; 10 sept, 5990\$; 22 oct, 6190\$; 12 nov, 6190\$;

**Thaïlande 22 jours**  
Vol CA, Hôtel 5/4★; 49 repas; **4 690\$**  
2017: 24 jan, 21 fév, 7 mar, 17 oct, 7 nov, 4690\$;

**Panorama de Chine 29 jours**  
Vol AC ou CA; Hôtel 4/5★; 72 repas; **5 990\$**  
2017: 16 avr, 14 mai, 5990\$; 9 juil, 17 sept, 6090\$;

**Présentation à Québec**  
Hôtel Clarion - 3125, boul. Hochelaga, Sainte-Foy (SVP réserver à l'avance)  
**4 décembre, dimanche**  
10h30 Japon 14 / 18 / 22 jours  
10h30 Vietnam et Cambodge  
13h30 Chine 15 / 22 / 29 jours  
13h30 Inde du Sud et Sri Lanka

**Inde du Sud et Sri Lanka 19 jours**  
Vol QR ou AF; Hôtel 4★; 47 repas; **5 690\$**  
2017: 31 jan, 14 fév, 5790\$; 7 mar, 5690\$; 5 oct, 5690\$; 26 oct, 5790\$; 16 nov, 5790\$;

**Tibet légendaire 16 jours**  
Vol CA ou AC; Hôtel 4/3★; 36 repas; **5 190\$**  
2017: 24 juin, 5290\$; 29 juil, 5390\$; 9 sept, 5290\$; 7 oct, 5190\$;

**Japon splendide 18 jours**  
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4★; 44 repas; **8 590\$**  
2017: 19 mar, 8590\$; 2 avr, 8690\$; 7 mai, 8690\$; 8 oct, 8690\$; 29 oct, 8590\$; 12 nov, 8590\$;

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 30 novembre 2016.

5122720

### LAS VEGAS

Pour la 23<sup>e</sup> fois  
Transport VIP de Québec en autocar  
Vol Direct de Montréal avec Air Canada  
5 nuits à l'hôtel Harrah's en chambre  
Mardi Gras avec lit king  
(directement au cœur de la Strip)  
Transferts aéroportuaires (aller-retour)  
Accompagnateur de l'agence (Luc Laflamme)  
Programme supervisé exclusif à notre agence  
Toutes les taxes hôtelières et aériennes incluses  
Frais hôteliers (resort fee) en sus (\$) Spectacles en sus (\$)

Départ : 9 avril 2017 **999\$\***  
Retour : 14 avril 2017

**Voyage Spatial VASCO**  
& L'Univers de la Croisière  
OUVERT SAMEDI DE 10H À 15H

### LONDRES ET LA MÉDITERRANÉE

**NOUVEAUTÉ** **EXCLUSIVE DE QUÉBEC**

- Transport de Québec en autocar
- Vol direct de Montréal sur Londres (aller) avec Air Transat
- Vol direct de Charles de Gaulle sur Montréal (retour) avec Air Transat
- 3 nuits à l'hôtel Mercure London\*\*\*\* avec petit déjeuner
- 14 nuits de croisière à bord du Navigator of the Seas
- Train (Eurostar) de Londres à Paris
- 2 nuits au Novotel Montparnasse\*\*\*\* à Paris avec petit déjeuner
- Tous les transferts requis
- Accompagnateur : Luc Laflamme

**21 jours / 19 nuits**  
Dép. 8 mai 2017 Ret. : 28 mai 2017  
Cab. int. Promenade (PR) **5499\$\***

**Déjà 31 ans!**

2084, boul. Bastien, Québec  
Ligne sans frais 1 888 842-3012  
**418 842-3012**

### SUD 2017

Formule tout inclus

**TRANSPORT VIP DE QUÉBEC + VOL DIRECT DE MONTRÉAL - AIR TRANSAT**

**HAÏTI - NOUVEAU PRIX**  
Royal Decameron Indigo Beach\*\*\*\* **DERNIÈRE CHANCE**  
Chambre vue mer  
18 janv. au 1<sup>er</sup> fév. 2017 (2 sem.) **1999\$\***

**NICARAGUA**  
Barcelo Montelimar Beach\*\*\*\*  
Chambre standard  
6 au 20 fév. 2017 (2 sem.) **2 199\$\***

**LE SALVADOR**  
Royal Decameron Salinitas\*\*\*\*  
Chambre standard  
16 fév. au 2 mars (2 sem.) **2 279\$\***

### VOL DE QUÉBEC - AIR TRANSAT

**PUERTO VALLARTA**  
Las Palmas by the Sea\*\*\*  
Chambre vue mer  
16 fév. au 2 mars 2017 (2 sem.) **2 199\$\***

**ROATAN - NOUVEAU VOL DE QUÉBEC**  
Henry Morgan\*\*\* ½  
Chambre standard  
20 fév. au 6 mars 2017 (2 sem.) **2 449\$\***

**CAYO COCO POUR LA RELÂCHE**  
Pullman Cayo Coco\*\*\*\* ½  
chambre deluxe - vue jardin  
4 au 11 mars 2017 (1 sem.) **1 839\$\***

### LONG SÉJOUR EN SICILE

**NOUVEAUTÉ**

Transport de Québec en autocar  
Vols A/R au départ de Montréal (AC,AZ)  
Tous les transferts requis  
Souper de bienvenue, souper d'aurovoir,  
1 BBQ et 1 souper sicilien typique  
Soirées musicale et spectacle folklorique  
Cueillette d'agrumes  
3 visites de villages, 3 visites d'industries locales  
et 6 dégustations  
Manutention d'un bagage  
Services de nos représentants  
Cadeaux

Départ : 25 avril 2017  
Retour : 18 mai 2017 **2749\$\***

**PRÉSENTATION**  
mercredi 30 nov. 19h  
RSVP

Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 1.00\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation.  
Valide du 19 au 21 novembre 2016  
Permis du Québec

# Sortis de l'oubli à Auschwitz

Des objets témoins de l'Holocauste ont été retrouvés dans l'ancien camp nazi

**MAJA CZARNECKA**  
Agence France-Presse

**BRZEZINKA** — La pêche s'annonce bonne pour ces «chasseurs de trésors» très particuliers. Avec des gestes attentifs, ils fouillent une petite cabane en bois, située en bordure des fils barbelés de l'ancien camp nazi d'Auschwitz-Birkenau et en sortent, un par un, divers objets.

«Ce long récipient en métal, ça doit être un lavabo pour les prisonniers du camp. Il y a encore un tabouret, des cintres, une caisse pour les munitions, et de la vaisselle», dit Dag Kopijas, moniteur de plongée au quotidien et passionné d'histoire locale à ses moments de loisirs.

«Ce sont des assiettes d'un service de vaisselle provenant de la cantine des SS», dit-il sans même lire le logo terrifiant. Il avait déjà vu des dizaines de plats identiques. «La cantine des SS n'était pas loin d'ici, et derrière nous, à 200 mètres, on avait le camp de Birkenau».

Pour construire la plus grande usine de la mort d'Europe en 1940, où plus d'un million d'êtres humains ont été exterminés, les Allemands avaient vidé Birkenau de tous ses habitants et rasé la plupart des maisons.

«Quand les habitants d'ici sont revenus après la guerre, ils n'avaient strictement plus rien et prenaient tous les objets trouvés sur le site», ajoute Dag Kopijas.

Il y a trois ans, il a créé la Fondation lieux de mémoire auxiliaires d'Auschwitz-Birkenau (FPMP) qui a pour but de sauver ces objets de l'oubli.

«Personne ne s'y intéressait alors qu'il reste encore plein d'objets chez des particuliers dans la région.

On circule dans un périmètre de 25 kilomètres. Souvent les gens ne savent pas quoi en faire», dit-il.

Ce fut le cas de Zbigniew Gierlicki, 55 ans, qui à la mort de ses parents a décidé de transmettre à la fondation la cabane historique avec tout ce qu'il y avait à l'intérieur, content qu'elle s'occupe de tout, y compris de son démontage.

«Mon grand-père l'a vraisemblablement construite avec des planches d'un baraquement du camp démonté», dit-il. «Il y avait plein de choses, uniformes allemands, du savon, brancards de l'armée, mais tout ça s'est perdu».

«Mes grands-parents ont pris tout ça au camp, comme tout le monde ici. À l'époque on manquait de tout, il n'y avait pas de matériaux de construction», dit-il. «Mais jamais ma grand-mère n'a utilisé ces plats. Jamais».

## LA CABANE C 652

À l'intérieur de la cabane, le numéro de série du baraquement, C 652, apparaît sous les restes de peinture blanche. Ça a dû être un dispensaire du camp, conclut Kopijas.

Une fois vidée, la cabane sera démontée, planche par planche, et transportée dans un entrepôt. La fondation a déjà démonté seize baraquements, dont celui de Monowitz décrit par Primo Levi.

Bien qu'avec peu de moyens, la fondation a déjà aménagé trois salles d'exposition. On y trouve par exemple un rouleau en béton avec lequel les prisonniers aménageaient des routes et qui vient d'être récupéré dans un club de football où il servait à aplatir la pelouse.

Et des objets minuscules comme une figurine en porcelaine de Mickey Mouse, ayant appartenu à un

enfant exterminé, ou encore un minuscule sabot sculpté dans un bout de bois.

«Il a été trouvé entre les briques à l'endroit où dormaient les prisonnières de la compagnie disciplinaire. On ne sait pas qui l'a fait et à qui il a été offert», dit Dag Kopijas. «On ne le saura probablement jamais».

La Fondation lieux de mémoire auxiliaires d'Auschwitz-Birkenau a aménagé trois salles d'exposition dans lesquelles une multitude d'objets retrouvés témoignent d'un pan de l'histoire. Cette figurine en porcelaine de Mickey Mouse a refait surface lors des plus récentes fouilles de l'ancien camp nazi.

— PHOTO AFP, IVO KOPIJASZ

5113518



**Solde plein soleil | ÉCONOMISEZ 1000\$<sup>+</sup> PAR COUPLE! JUSQU'À**

Forfaits soleil vols, transferts et 7 nuits d'hôtel tout inclus

VACANCES DE NOËL

VACANCES EN FAMILLE

VACANCES DE LUXE

**Varadero**  
**1029\$**  
Villa Tortuga 3★  
24 décembre

**Cayo Coco**  
**1149\$**  
Pestana Cayo Coco Beach Resort 4★  
21 et 28 janvier

**Varadero**  
**1349\$**  
IBEROSTAR Playa Alameda 4 1/2★  
Chambre romantique Star Class  
14, 18, 21 et 25 janvier

**Puerto Plata**  
**1499\$**  
Grand Paradise Playa Dorada 4★  
26 décembre et 2 janvier

**La Romana**  
**1649\$**  
Grand Bahia Principe La Romana 4 1/2★  
6, 13 et 20 février

**Holguin**  
**1649\$**  
Paradisus Rio de Oro Resort & Spa 5★  
13 janvier

**Riviera Nayarit**  
**1549\$**  
Royal Decameron Complex 4★  
22 décembre

**Punta Cana**  
**1679\$**  
Grand Bahia Principe Turquesa 4 1/2★  
13, 27 janvier et 3 février

**Riviera Maya**  
**1779\$**  
Barceló Maya Colonial 4 1/2★  
10, 12 et 17 janvier

Ça sent les vacances

Visitez [transat.com](http://transat.com) pour voir toutes nos offres ou contactez votre agent de voyages.



Obtenez une **carte-cadeau de 100 \$** applicable sur vos prochaines vacances Transat\* !  
Visitez [www.voyagestransat.com](http://www.voyagestransat.com)

L'économie de 1000\$ par couple est calculée avant les taxes et frais et s'applique à l'hôtel Royal Decameron Complex, départ le 22 décembre. L'économie est déjà incluse dans les prix. Le Solde plein soleil est valide pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 4 au 21 novembre 2016, pour des séjours du 4 novembre 2016 au 30 avril 2017, sur des destinations et dates de départ/retour sélectionnées. Départs de Québec. Certaines destinations peuvent inclure un vol de correspondance. Prix par personne, en occupation double (adulte) en chambre standard, sauf indication contraire, incluant les rabais, taxes et frais applicables, valides pour les nouvelles réservations individuelles seulement effectuées du 19 au 21 novembre 2016, sous réserve de disponibilité. Sièges disponibles à ces tarifs: 20 par départ. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. Pour les détails et conditions générales, veuillez consulter [transat.com](http://transat.com). Transat est une division de Transat Tours Canada inc., titulaire d'un permis du Québec (n° 754241). \*Des restrictions s'appliquent. Recevez une carte-cadeau promotionnelle pour un futur voyage avec toute nouvelle réservation effectuée entre le 1<sup>er</sup> et le 30 novembre 2016 d'un forfait dans une propriété Bahia Hotels & Resorts avec Transat. La carte promotionnelle. Voyages Transat est émise par Home Trust Compagnie. Voyages Transat est une division de Transat Distribution Canada inc. Permis n° 753141 au Québec. Siège social : 300, rue Léo-Pariseau, bureau 1601, Montréal (Québec) H2X 4B3. Des frais de service en agence peuvent s'appliquer.

Prix excluant le 1,00\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.



Les Iraniens investissent dans le développement de Kish, en espérant que ses installations artistiques et ses plages de sable blanc attirent les touristes dans la région. — PHOTO AFP, ATTA KENARE

# Kish, la petite île d'Iran, se la joue décontractée

**STÉPHANE BARBIER**  
Agence France-Presse

**ÎLE DE KISH** — Plages de sable blanc, eaux turquoise, récifs coralliens : l'île iranienne de Kish veut jouer de sa différence pour attirer touristes et investisseurs étrangers grâce notamment à des règles islamiques moins strictes qu'ailleurs dans le pays.

À 20 kilomètres des côtes iraniennes du Golfe, Kish aimerait ressembler à Dubaï toute proche, à moins de 200 kilomètres de là. Elle y parvient un peu, en moins grand, en moins sophistiqué.

Sur ce confetti de 91,5 kilomètres carrés, les routes à quatre ou six voies bordées de palmiers n'accueillent que des voitures récentes, dont quelques belles américaines de luxe. Les immeubles sont modernes,

les hôtels confortables et les centres commerciaux dernier cri poussent comme des champignons.

Tard le soir, on s'y presse pour dîner à la fraîche sur les terrasses des restaurants, où la plupart des femmes portent foulards et tenues colorées, visage maquillé, mèches de cheveux au vent, cigarette à la main pour certaines.

La journée, sur une longue jetée, des hommes se promènent en

bermuda ou en short, ce qui est rare en Iran. Il fait chaud et l'un d'eux va même jusqu'à se mettre torse nu, une femme voilée de noir à ses côtés, ce qui ne choque personne.

Sur l'eau, des bateaux se croisent, la sono poussée au maximum diffusant de la musique techno «made in Iran», pour le plus grand plaisir des passagers, hommes et femmes mélangés, qui se trémoussent sur leurs sièges.

voiture à énergie fossile. Un aéroport, un port et un hôtel y ont déjà été construits, indique M. Jirofti.

Il mise aussi sur le «tourisme de santé» : Kish compte deux hôpitaux modernes, où travaillent des médecins réputés pour leur compétence, en particulier en chirurgie esthétique.

## TOURISME HALAL

Selon Massoud Gilani, consultant en investissement, Kish a une carte à jouer qui «pourrait lui rapporter beaucoup d'argent», celle des très courts séjours pour expatriés de Dubaï.

Fatigués des «tracas de la vie quotidienne» dans la ville-émirat, ils viendraient deux ou trois jours «s'y relaxer complètement» et plonger dans les eaux claires pour admirer les fonds et la faune exceptionnels des récifs coralliens.

Reste que, si elles y sont plus souples, les règles islamiques s'appliquent tout de même à Kish : il n'y a pas de discothèques, l'alcool est interdit et les hommes et les femmes doivent aller sur des plages séparées.

## «Notre objectif est de faire venir 2,6 millions de touristes [par an] d'ici 10 ans»

— Ali Jirofti, un des dirigeants de l'Organisation de la zone franche de Kish

Les expatriés «peuvent boire et s'amuser à Dubaï et se relaxer ici» à Kish, en se passant d'alcool pendant une très courte période, estime Massoud Gilani.

Quant à Ali Jirofti, il privilégie lui «le tourisme halal en progression, qui n'est pas incompatible avec les règles islamiques», son but étant de faire venir en priorité des touristes musulmans étrangers.

5122494

LES RENDEZ-VOUS  
**évasion** leSoleil  
evasion.lesoleil.com

**POUR ANNONCER  
DANS CETTE RUBRIQUE**  
Communiquez avec Élisabeth Gosselin :  
egosselin@lesoleil.com  
418 686-3263 • Sans frais : 1 866 686-3435

## DESTINATIONS SOLEIL

### 25<sup>e</sup> FLORIDE HOLLYWOOD HALLANDALE BEACH RICHARD'S MOTEL FAMILY OF LODGINGS:

Au service des Québécois depuis 25 ans. 10 complexes, 186 unités, 4 pisc. Près de l'aéroport / ports (croisières), casinos, golfs, restos. 1,5 mille de la plage avec TRANSPORT GRATUIT (en saison). Tv fr. (plusieurs canaux)/Wi-Fi/BBO/activités. Approuvé CAA/AAA. Tarifs au jour/sem./mois.  
**1 800 742-4431 • \*Détails sur www.richardsmotel.com**

### SHELL MOTEL :

1201/S, Federal Hwy, 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise: «Propreté et tranquillité». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. **1 800 547-0044 ou 954 923-8085**  
**www.shellmotelhollywood.com**

## RÉGIONS DU QUÉBEC

### CHARLEVOIX

**HÔTEL ET PAVILLON DU PETIT MANOIR DU CASINO:**  
Forfait CASINO 2, de retour du 10 octobre au 23 décembre 2016 en semaine du dimanche au vendredi, valide à l'hôtel seulement. Venez profiter de 2 nuitées, soupers, déjeuners, 150 \$ de jetons casino, une bouteille de vin ainsi que les pourboires. **1 800 618-2112 • www.petitmanoirducasino.ca**

Tarif Hôtel fleuve : 489,99 \$ / 2 personnes  
Tarif Hôtel cour 459,99 \$ / 2 personnes



## VOYAGES ACCOMPAGNÉS

monAgenceVoyages  
par Voyages Plein Soleil

**SÉJOUR AU FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU:** 4 et 5 décembre, 159\$ / pers. en occ. double.

**DÉCEMBRE QUÉBEC ISSIME :** 10 décembre, 175\$ / pers.

**NOËL CHAMPÊTRE AU CHÉRIBOURG DE MAGOG:** 24-25-26 décembre, 450\$ / pers. en occ. double.

**NOUVEL AN AU FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU :** 1<sup>er</sup>-2 et 3 janvier, 349\$ / pers. en occ. double.

**CIRCUIT ACCOMPAGNÉ POUR L'INDE DU NORD:** 1<sup>er</sup> au 18 février. Maximum 22 passagers. À partir de 4489\$ / pers. en occ. double.

**SKI AU MONT GRAND FOND ET FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU :** 15-16-17 février, 359\$ en occupation double

**ODE À L'HIVER AU CASINO DE CHARLEVOIX:** une journée le 25 février, 30\$ / pers.

**ODE À L'HIVER EN FORMULE 2 JOURS AU FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU:** 25-26 février, 199\$ / pers. en occ. double.

**FOOTLOOSE, LA COMÉDIE MUSICALE :** 17 juin, 177\$/pers.

**CIRCUIT ACCOMPAGNÉ, ANGLETERRE-ÉCOSSE-IRLANDE:** 22 mai au 8 juin. Maximum 26 passagers. À partir de 5399\$ / pers. en occ. double.

Pour tous nos départs, visitez nos sites Internet : **www.monagencevoyages.ca** ou **www.pleinsoleil.com** ou appelez-nous au **418 686-0049**.

Tous les prix comprennent les taxes ainsi que la contribution au FICAV (1\$ / 1000\$).

# Une ville d'Espagne vit l'effet *Trône de fer*

**MARIANNE BARRIAUX**  
Agence France-Presse

**OSUNA — Quand la ville espagnole d'Osuna est apparue sur la carte des royaumes imaginaires du *Trône de fer*, les fans ont afflué. Désormais, elle tente d'en tirer un profit durable en intégrant la série culte américaine dans son offre touristique.**

À l'automne 2014, l'employé municipal Jesus Cansino a reçu un appel de la maire de cette cité perchée sur une colline surplombant la campagne andalouse.

Il s'en souvient encore : «Elle m'a dit : "Ils vont tourner un film ici, une série, mais je ne sais pas si tu la connais." Je me suis mis à rire», raconte ce fan de la série médiévale fantastique, rencontré dans un café baigné de soleil de la petite ville millénaire.

Au cours des 12 mois qui ont suivi le tournage, le nombre de touristes a bondi de 70 %

Ici, la princesse Daenerys a chevauché son dragon à grand renfort d'effets spéciaux et s'est envolée au-dessus des arènes d'Osuna, à 87 kilomètres de Séville, lieu de tournage d'un épisode clé de la cinquième saison.

La municipalité de 18 000 âmes n'est plus tout à fait la même depuis lors.

Jesus, par exemple, a été chargé de faire la promotion de la ville auprès des fans de la série.

Au cours des 12 mois qui ont suivi le tournage, le nombre de touristes a bondi de 70 %, et encore de

35 % la deuxième année, explique Rafael Diaz, élu municipal chargé du Tourisme.

Les étrangers déambulent désormais à Osuna de ruines romaines en édifices Renaissance.

La fiction est tellement célèbre que les endroits où elle a été tournée — en Espagne, à Malte, en Croatie ou en Irlande du Nord — sont envahis de touristes qui courent d'un lieu de tournage de série à un autre.

Le site TripAdvisor a analysé le nombre de consultations de pages Web consacrées aux lieux de tournage du *Trône de fer*, entre mai 2013 et mai 2015, et conclu qu'Osuna était en tête, suivie de Mdina à Malte.

## L'ARGENT NE TOMBE PAS DU CIEL

Certes, l'afflux de visiteurs n'a pas vraiment fait la fortune d'Osuna, bourgade agricole cernée de champs d'oliviers. Le taux de chômage y reste de 22 %. Mais des emplois ont néanmoins été créés et la ville connaît un nouveau dynamisme.

«Il y a quelques années, une seule entreprise organisait des visites guidées, maintenant il y en a deux et encore deux autres en projet», assure M. Diaz. Des bâtisses se sont ouvertes aux visiteurs, telle l'ancienne université, qui a plus de quatre siècles. Et le musée local présente une exposition sur *Le trône de fer* avec des photos du tournage.

La pétillante gérante du restaurant Casa Curro, Teresa Jimenez a doublé le nombre des employés, passant à une douzaine la fin de semaine... depuis que l'actrice britannique Emilia Clarke — alias Daenerys — a fêté son anniversaire à sa table.

Le restaurant est placardé de photos de stars et des plats évoquent ses personnages, comme le «gnome», une pomme à la cannelle qui ferait penser au nain Tyrion Lannister, un des personnages principaux de la série.

L'effet *Trône de fer* ne durera pas des siècles, et la ville réfléchit aux moyens de le prolonger. «Beaucoup pensent que quand une équipe de tournage vient, l'argent tombe du ciel», dit Jesus Cansino.

## HOLLYWOOD À OSUNA

Des projets sont à l'étude pour que les arènes soient dotées de casques de réalité virtuelle permettant aux visiteurs de survoler comme des dragons la commune et ses environs.

Jesus Cansino organise aussi la première compétition nationale

de combat médiéval de la région, là où la princesse fut sauvée par sa créature reptilienne...

*Trône de fer* tourne sa septième saison dans d'autres recoins d'Espagne et différentes villes ont déjà contacté Osuna pour glaner des conseils, telle Zumaia au Pays basque, dans le nord.

Deux ans après, Osuna aime à se souvenir du temps où les acteurs de la série — tel «le beau gosse» Michiel Huisman — arpentaient ses rues et où les fans se massaient devant leur hôtel «comme à Hollywood».



C'est au-dessus des arènes d'Osuna que Daenerys a chevauché son dragon lors de la cinquième saison du *Trône de fer*. — PHOTO AFP, CRISTINA QUICLER

**sunwing.ca**  
Vivez la différence<sup>MC</sup>

Envolez-vous avec le  
**n°1 au Canada**  
dans le sud

L'orange  
est à l'honneur pour le  
**Vendredi**  
fou

Économisez jusqu'à  
**50%**



Trop d'aubaines pour attendre jusqu'à vendredi!

🕒 Réservez d'ici le 27 nov.

**Le n°1 pour des vacances en famille**

- Économies pour les familles **monoparentales**
- Chambres familiales pour **5 ou plus**
- Les enfants **séjourment, jouent et mangent GRATUITEMENT!**

**Le n°1 pour des vacances entre adultes**

- Plus grand choix d'hôtels **pour adultes les mieux cotés par TripAdvisor**
- **Activités exclusives** et rabais sur des soins de spa
- **Repas illimités** dans des restaurants de spécialités

**Le n°1 pour des vacances de luxe**

- Hôtels de luxe populaires **les mieux cotés**
- Hôtels 5 étoiles sur de **magnifiques plages**
- Variété d'options à **la carte** et d'**installations de spa sur place**

Départs de Québec Applicable aux nouvelles réservations effectuées entre le 19 et le 27 novembre 2016 ou jusqu'à épuisement des stocks. Les économies allant jusqu'à 50% s'appliquent au tarif brochure du Memories Holguin Beach Resort à Cuba pour les départs du 21, 28 janvier, 4 et 11 février 2017. Les économies sont déjà reflétées dans les prix affichés. Toutes les taxes de transport, ainsi que les frais relatifs doivent être prépayés. Les taxes locales payables à destination sont en supplément (Costa Rica 29\$ US, Rép. dom. 30\$ US, Roatan/La Ceiba 46\$ US, Panama 15\$ US). Les prix n'incluent pas la contribution des clients de 1\$ par tranche de 1 000\$ de services achetés, au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Cette offre n'est pas combinable à toute autre promotion, peut changer et être retirée en tout temps sans préavis. Les vols sont opérés par Sunwing Airlines ou Jetairfly. Le service à bord varie selon la durée du vol et la destination. Pour les modalités et conditions complètes, veuillez consulter la brochure Vacances Sunwing 2016-2017. Titulaire d'un permis du Québec #702928. | 19112016

# Podgorica, vraiment?

**JONATHAN  
CUSTEAU**

CHRONIQUE  
*La Tribune*



## LE BOURLINGUEUR

**P**odgorica? Pourquoi? La question venait d'Alex, propriétaire d'une auberge de jeunesse à l'entrée du parc national de Durmitor, à Zabljak au Monténégro. Podgorica, c'est justement la capitale de ce petit pays des Balkans. Le jeune homme, qui n'avait pas encore atteint la trentaine, remettait en doute mon choix de visiter la capitale.

Rien à faire à Podgorica, plaidait-il. Et il savait de quoi il parlait. Il y avait vécu pendant cinq ans. Dans le nord du pays, il n'était pas le seul à s'excuser pour le manque d'atmosphère dans ce qui devrait pourtant agir comme une ville phare.

Au terminus, quand on achète un billet pour Podgorica, on ne nous dit pas combien le transport coûtera. On nous relance avec un «pourquoi». On nous suggère même de poursuivre notre route vers Ulcinj, Budva ou Kotor, sur la côte. Même en Albanie, la population ne comprend pas pourquoi on s'arrêtera dans la capitale du pays voisin.

On comprend un peu leur hésitation quand on prend un vol vers le Monténégro. La plupart des touristes qui traversent le pays longent la côte dans un périple qui les mène de la Croatie à l'Albanie, ou vice versa. Trouver une liaison aérienne vers Podgorica donne à première vue moins de flexibilité que de passer par Zagreb ou Dubrovnik, en Croatie.

### *On peut facilement marcher à travers tout le centre de Podgorica*

L'avion de Monténégro Airlines partait de Rome. En tout, une vingtaine de passagers, pas plus, étaient disséminés dans l'appareil. À l'atterrissage, le petit engin s'immobilise à quelques mètres d'une porte de l'aéroport. À pied, il aurait fallu entre 30 et 40 pas pour atteindre l'entrée. On nous a quand même fait monter dans un bus pour franchir la distance.

À l'intérieur, la zone de contrôle des passeports est digne des plus petits terminus d'autobus. Deux stations seulement permettent de franchir officiellement la frontière. À côté, deux ou trois convoyeurs sont installés pour recrachter les bagages des voyageurs. Et la zone des départs et des arrivées est particulièrement vide. Bienvenue au Monténégro.

À première vue, Podgorica n'a effectivement pas grand-chose à offrir. On est loin du caractère urbain des grandes capitales. Loin des Madrid, Paris ou même Zagreb. Avec sa population avoisinant les 200 000 citoyens, elle ne possède déjà pas la force du nombre pour impressionner.

Pourtant, elle recèle de petits joyaux. Le calme qui y règne peut tout à fait nous permettre de nous évader des grands centres tout en étant avantageusement positionnés pour explorer le pays. Avec sa situation géographique, Podgorica se trouve à deux ou trois heures de route de tous les points d'intérêt au Monténégro.

Et quand on se donne la peine de la découvrir à pied, la capitale ouvre la porte sur quelques mystères, comme le café Karver, une librairie doublée d'un café, situé sous un des ponts les plus achalandés de la ville. Du pont, on ne voit rien, mais quand on s'aventure près des berges de la rivière, où les piliers du pont sont couverts de graffitis, on comprend que la qualité du service offert dans le petit restaurant importe peu. Là, c'est l'atmosphère qui fait foi de tout.

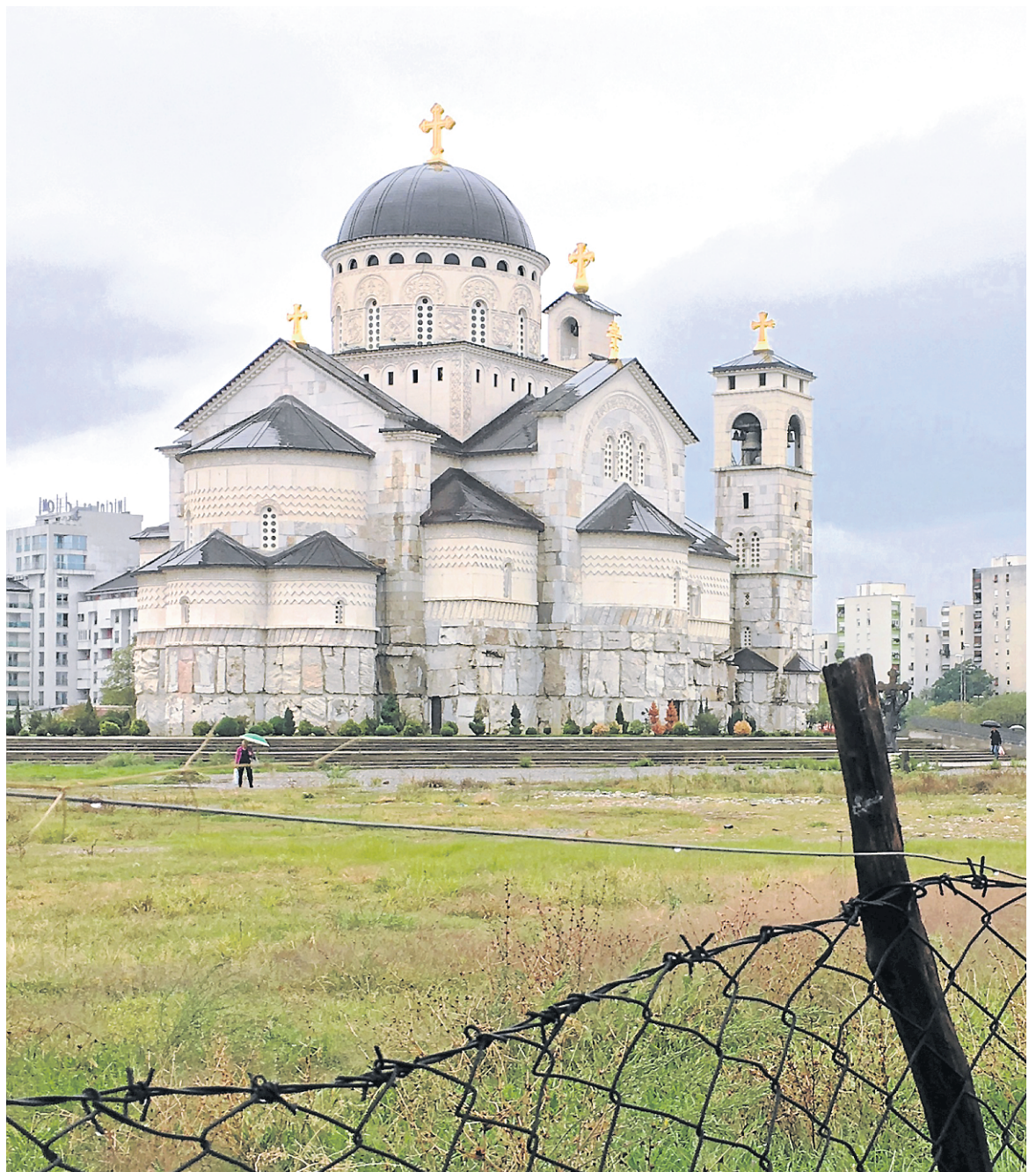
On peut facilement marcher à travers tout le centre de Podgorica, se faufiler dans un pub très populaire pas du tout bondé lors de mon passage, ou traverser le pont à haubans, le pont du Millénaire, un des rares repères visuels dans un paysage relativement lisse.

En se donnant la peine, on tombera aussi sur la nouvelle cathédrale orthodoxe, Hram Hristovog Vaskrsenja, inaugurée en 2013, qui pourrait bien devenir un autre symbole de la ville. Avec ses sept dômes et son allure imposante, elle incarne l'image qu'on se fait de l'Europe de l'Est. Elle rappelle, en plus petite, l'église Sainte-Sava de Belgrade.

Sinon, on flâne, on s'aventure dans les parcs et on prend la voiture jusqu'aux chutes... de Niagara. Niagara, Monténégro. À défaut de la voiture, on prend le taxi, qui nous amène partout en ville à un coût terriblement bas.

Podgorica n'est pas pompeuse, mais elle constitue une base assurément moins touristique que les villes côtières et elle permet sans doute de prendre le pouls du Monténégro de tous les jours.

Suivez mes aventures au  
[www.jonathancusteau.com](http://www.jonathancusteau.com)



La nouvelle cathédrale orthodoxe de Podgorica, avec ses sept dômes, pourrait bien devenir un symbole de la ville.

— PHOTOS LA TRIBUNE, JONATHAN CUSTEAU



Le pont du Millénaire, un pont à haubans, est une des rares extravagances à Podgorica, la capitale du Monténégro.